

## INHALT

|         |                                                                                                                                       |    |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Vorwort |                                                                                                                                       | 5  |
| 1       | EINLEITUNG.....                                                                                                                       | 13 |
| 2       | DAS PRAKTISCHE VORGEHEN UND DIE TECH-<br>NISCHE KONZEPTION DER ARBEIT.....                                                            | 16 |
| 2.1     | Sammlung und Sichtung.....                                                                                                            | 16 |
| 2.2     | Auswertung und Anordnung.....                                                                                                         | 19 |
| 3       | DIE PRIMARREZEPTION AUSTRALISCHER<br>LITERATUR IM DEUTSCHEN SPRACHRAUM<br>(1845-1979).....                                            | 21 |
| 3.1     | Die Gesamtzahl der Publikationen.....                                                                                                 | 21 |
| 3.2     | Englischsprachige Titel.....                                                                                                          | 22 |
| 3.3     | Unselbständig erschienene Titel (ohne Antho-<br>logienbeiträge).....                                                                  | 25 |
| 3.4     | Kurzgeschichten.....                                                                                                                  | 27 |
| 3.5     | Gedichte.....                                                                                                                         | 32 |
| 3.6     | Bühnenwerke und Inszenierungen.....                                                                                                   | 34 |
| 3.7     | Filme.....                                                                                                                            | 36 |
| 3.8     | Kriminalromane.....                                                                                                                   | 38 |
| 3.9     | Kinder- und Jugendbücher.....                                                                                                         | 39 |
| 3.10    | Die erfolgreichsten Autoren.....                                                                                                      | 42 |
| 3.11    | Die Übersetzer.....                                                                                                                   | 45 |
| 3.12    | Die Verleger.....                                                                                                                     | 48 |
| 4       | INSTITUTIONELLE PRIMARREZEPTION IN DER<br>BUNDESREPUBLIK.....                                                                         | 51 |
| 4.1     | Wissenschaftliche Bibliotheken.....                                                                                                   | 51 |
| 4.1.1   | Die bibliotheksspezifische Literaturrezeption.....                                                                                    | 51 |
| 4.1.2   | Ergebnis einer Umfrage nach dem Titelbestand<br>zu 40 australischen Autoren bei vier Zentralkata-<br>logen in der Bundesrepublik..... | 53 |
| 4.1.3   | Die allgemeine Bestandssituation.....                                                                                                 | 55 |
| 4.2     | Schulen.....                                                                                                                          | 57 |
| 4.2.1   | Quellenauszüge aus Rahmenrichtlinien einzelner<br>Bundesländer.....                                                                   | 58 |
| 4.2.2   | Kommentar zu den Quellenausügen.....                                                                                                  | 62 |

|       |                                                                                                                                                   |     |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 5     | DIE SEKUNDÄRREZEPTION AUSTRALISCHER<br>LITERATUR IM DEUTSCHEN SPRACHRAUM<br>UND DIE HISTORISCHEN RAHMENBEDIN-<br>GUNGEN BIS ZUM 2. WELTKRIEG..... | 65  |
| 5.1   | 1. Phase: Auswanderung nach Australien<br>(Mitte 19. Jh.).....                                                                                    | 66  |
| 5.2   | 2. Phase: Kolonialismus (1880-1918).....                                                                                                          | 68  |
| 5.2.1 | Journalistisch-feuilletonistische Literaturkritik<br>(Schaumburg, Crüwell, Shaw, Breymann,<br>Kotze).....                                         | 68  |
| 5.2.2 | Politikwissenschaft motivierte Literaturkritik<br>(Manes, Schachner).....                                                                         | 72  |
| 5.2.3 | Exkurs: Adele Fuchs.....                                                                                                                          | 74  |
| 5.3   | 3. Phase: Die Englische Philologie als Kultur-<br>kunde (1918-1938).....                                                                          | 78  |
| 5.3.1 | Kulturkundliche Verarbeitung des 1. Weltkriegs<br>und Umbruch geisteswissenschaftlicher<br>Methoden.....                                          | 78  |
| 5.3.2 | Literaturwissenschaftliche Kritik in den 20er<br>Jahren (Langenfelt).....                                                                         | 81  |
| 5.3.3 | Literaturwissenschaftliche Kritik in den 30er<br>Jahren (Arns, Hübener, Stürmann, Lohkamp,<br>Küster, Schmidt).....                               | 83  |
| 5.3.4 | Universitäre Aktivitäten.....                                                                                                                     | 92  |
| 6     | DIE SEKUNDÄRREZEPTION NACH DEM<br>2. WELTKRIEG (OHNE DDR).....                                                                                    | 93  |
| 6.1   | 4. Phase: Kulturelle Annäherung an das Ausland<br>(1950-1970).....                                                                                | 93  |
| 6.1.1 | Traditionelle Kritik der Australienkenner<br>(Pfeffer, Stutterheim, Berwick).....                                                                 | 93  |
| 6.1.2 | Journalistisch-feuilletonistische Literaturkritik<br>(Spiel, Silbermann, Diesendorf, Gronowski,<br>Schwarzkopf).....                              | 96  |
| 6.1.3 | Kulturkundlich motivierte Literaturkritik<br>(Schnack, Schulz, Farrell, Brunhoff).....                                                            | 100 |
| 6.1.4 | Exkurs: Friedrich Hoser.....                                                                                                                      | 103 |
| 6.2   | 5. Phase: Die Englische Philologie als Wissen-<br>schaft von den Literaturen in englischer Sprache<br>(1970-1980).....                            | 105 |
| 6.2.1 | Universitäre Aktivitäten.....                                                                                                                     | 106 |
| 6.2.2 | Literaturwissenschaftliche Kritik in den 70er<br>Jahren (Prießnitz, Josephi, Auerbach,<br>Jurgensen).....                                         | 107 |
| 6.2.3 | Organisationsformen der literaturwissenschaft-<br>lichen Forschung.....                                                                           | 111 |
| 7     | DIE REZEPTION AUSTRALISCHER LITERATUR<br>IN DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN<br>REPUBLIK.....                                                         | 113 |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 7.1   | Allgemeine Voraussetzungen.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 113 |
| 7.2   | Das Vorbild der UDSSR.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 114 |
| 7.3   | Innerliterarische Voraussetzungen für die<br>Literaturkritik.....                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 116 |
| 7.4   | <i>Exkurs:</i> Erich Gronke.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 118 |
| 7.5   | Gattungsspezifische Schwerpunkte der Textver-<br>öffentlichungen.....                                                                                                                                                                                                                                                                                | 119 |
| 8     | DIE SEKUNDARREZEPTION DURCH LEXIKA,<br>LITERATUR-, THEATER UND FILM-<br>GESCHICHTEN.....                                                                                                                                                                                                                                                             | 121 |
| 8.1   | Enzyklopädische und Konversationslexika.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 122 |
| 8.2   | Allgemeine und gattungsspezifische Lexika,<br>Literatur-, Theater- und Filmgeschichten.....                                                                                                                                                                                                                                                          | 122 |
| 8.3   | Englische Literaturgeschichten.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 123 |
| 9     | ZUSAMMENFASSUNG DER ARBEIT.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 126 |
| 10    | DIE PRIMÄRBIBLIOGRAPHIE.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 129 |
| 10.1  | Vorbemerkungen.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 129 |
| 10.2  | Abkürzungen.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 130 |
| 10.3  | Bibliographie der selbständig und unselbständig<br>zwischen 1845 - 1979 erschienenen deutsch- und<br>englischsprachigen Titel australischer Literatur<br>nebst Inszenierungen literarischer Werke und<br>Vorführungen australischer Filme zu einschlägi-<br>gen Literaturvorlagen sowie Rezensionen und<br>autorenspezifische Sekundärliteratur..... | 132 |
| 11    | DIE PRIMÄRBIBLIOGRAPHIE IM EINZELNEN.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 192 |
| 11.1  | Gesamtverzeichnis der Autoren.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 192 |
| 11.2  | Bibliographie der Anthologien.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 208 |
| 11.3  | Bibliographie der selbständig und unselbständig<br>erschiedenen englischsprachigen Titel (ein-<br>schließlich der Titel aus zweisprachigen Aus-<br>gaben).....                                                                                                                                                                                       | 211 |
| 11.4  | Verzeichnis der Autoren, deren Texte auch in<br>Zeitschriften und Zeitungen veröffentlicht<br>wurden.....                                                                                                                                                                                                                                            | 213 |
| 11.5  | Bibliographie der Kurzgeschichten.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 214 |
| 11.6  | Bibliographie der Gedichte.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 218 |
| 11.7  | Bibliographie der Bühnenwerke und Inszenie-<br>rungen.....                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 220 |
| 11.8  | Bibliographie der Kriminalromane.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 220 |
| 11.9  | Bibliographie der Kinder- und Jugendliteratur...                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 222 |
| 11.10 | Verzeichnis der Verlage, ihrer Autoren und<br>Anthologien.....                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 224 |
| 12    | FILMOGRAPHIE.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 230 |
| 12.1  | Filmvorführungen und Rezensionen.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 230 |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 12.2      | Gesamtverzeichnis der Filmtitel und<br>Regisseure.....                                                                                                                                                                                                                     | 233 |
| 13        | BIBLIOGRAPHISCHE GRUNDLAGEN UND INSTI-<br>TUTIONELLE INFORMATIONSMEDIEN FÜR DIE<br>PRIMÄRBIBLIOGRAPHIE (OHNE ANTHOLO-<br>GIEN).....                                                                                                                                        | 235 |
| 14        | DIE SEKUNDÄRBIBLIOGRAPHIE.....                                                                                                                                                                                                                                             | 239 |
| 14.1      | Bibliographie der selbständig und unselbständig<br>zwischen 1854 - 1979/80 im deutschsprachigen<br>Raum auf Deutsch oder von deutschsprachigen<br>Autoren auf Englisch veröffentlichten Kritik zur<br>australischen Literatur und zum australischen<br>Film allgemein..... | 239 |
| 14.2      | Bibliographie der Literaturkritik in Lexika,<br>Literatur-, Theater- und Filmgeschichten.....                                                                                                                                                                              | 243 |
| 14.2.1    | Enzyklopädische- und Konversationslexika.....                                                                                                                                                                                                                              | 243 |
| 14.2.2    | Allgemeine und gattungsspezifische Lexika, Lite-<br>ratur-, Theater- und Filmgeschichten.....                                                                                                                                                                              | 243 |
| 14.2.3    | Englische Literaturgeschichten.....                                                                                                                                                                                                                                        | 244 |
| 14.3      | Gesamtverzeichnis der Lexika, Literatur-, Thea-<br>ter und Filmgeschichten.....                                                                                                                                                                                            | 245 |
| 14.3.1    | Enzyklopädische- und Konversationslexika.....                                                                                                                                                                                                                              | 245 |
| 14.3.2    | Allgemeine und gattungsspezifische Lexika, Lite-<br>ratur-, Theater- und Filmgeschichten.....                                                                                                                                                                              | 245 |
| 14.3.3    | Englische Literaturgeschichten.....                                                                                                                                                                                                                                        | 247 |
| 15        | BIBLIOGRAPHISCHE GRUNDLAGEN UND INSTI-<br>TUTIONELLE INFORMATIONSMEDIEN FÜR DIE<br>SEKUNDÄRBIBLIOGRAPHIE.....                                                                                                                                                              | 249 |
| 16        | VERZEICHNIS DER VORLESUNGEN UND SEMI-<br>NARE ZUR AUSTRALISCHEN LITERATUR AN<br>DEUTSCHEN UND BUNDESREPUBLIKANISCHEN<br>HOCHSCHULEN SEIT ETWA 1900 (EINSCHLIEß-<br>LICH WIEN).....                                                                                         | 253 |
| Anhang I  | Verzeichnis der angeschriebenen Verlage und<br>Buchgemeinschaften.....                                                                                                                                                                                                     | 256 |
| Anhang II | Bestandsnachweis zu 40 australischen Autoren an<br>vier Zentralkatalogen der Bundesrepublik.....                                                                                                                                                                           | 257 |
|           | Literaturverzeichnis.....                                                                                                                                                                                                                                                  | 263 |
|           | Summary.....                                                                                                                                                                                                                                                               | 279 |